



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 September 2014
Russian
Original: English

Шестидесят девятая сессия

Пункт 68(b) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека:
вопросы прав человека, включая
альтернативные подходы в деле содействия
эффективному осуществлению прав человека
и основных свобод**

Право на образование*

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование Кишоре Сингха, подготовленный в соответствии с резолюциями 8/4, 17/3 и 26/17 Совета по правам человека.

* Представлено с опозданием.



Доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование

Резюме

Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюциями 8/4, 17/3 и 26/17 Совета по правам человека. В докладе Специальный докладчик по вопросу о праве на образование подробно рассматривает аспект, касающийся ответственности государства за обеспечение права на образование в условиях резкого увеличения количества частных учебных заведений. Он акцентирует внимание на необходимости сохранить отношение к образованию как к общественному благу и не допускать превращения его в коммерческое предприятие, нацеленное на получение прибыли. Он также подчеркивает важность принципов недискриминации и равенства возможностей, а также принципов социальной справедливости и равенства. Государствам следует разработать регламентирующие основы деятельности для всех частных учебных заведений, включающие систему санкций в отношении тех частных учебных заведений, которые нарушают установленные нормы и требования. Специальный докладчик освещает ряд дополнительных ключевых вопросов и в заключение выдвигает свои рекомендации.

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюциями 8/4, 17/3 и 26/17 Совета по правам человека. В докладе Специальный докладчик подробно рассматривает вопрос об ответственности государств в условиях распространения частных поставщиков образовательных услуг, а также рассматривает последствия воздействия этого фактора на принципы и нормы, лежащие в основе права на образование. Он показывает, как приватизация негативно отражается на праве на образование в аспекте как наделения самим правом, так и расширения возможностей. Он подчеркивает необходимость сохранить отношение к образованию как к общественному благу и исключить использование образования в коммерческих целях. Специальный докладчик подчеркивает, что первостепенную важность имеют принципы недискриминации и равенства возможностей, а также принципы социальной справедливости и равенства. Государствам следует регламентировать деятельность всех частных учебных заведений, а также создать систему санкций в отношении тех частных учебных заведений, которые нарушают установленные нормы и требования. Особое внимание следует обратить на обязательства государств по введению и поддержанию прозрачной и эффективной системы, которая обеспечивает мониторинг и инспектирование частных учебных заведений. В связи с этим важное значение для подкрепления действий правительств могут иметь многочисленные судебные решения и складывающаяся правовая практика. Специальный докладчик обращает особое внимание на ряд ключевых вопросов и в заключение выдвигает рекомендации.

2. В отчетный период Специальный докладчик посетил с официальной миссией Сейшельские Острова. Он представил доклад о результатах миссии Совету по правам человека на его двадцать шестой сессии, которая состоялась в июне 2014 года.

3. 16 июня 2014 года Специальный докладчик представил Совету по правам человека свой тематический доклад об оценке успеваемости учащихся и осуществлении права на образование. В докладе он подчеркивает, что выполнение государствами обязательств по осуществлению права на образование зависит от того, насколько предоставляемые образовательные услуги отвечают основным целям обеспечения права на образование, что находит свое отражение в показателях успеваемости учащихся. Он акцентирует внимание на важности использования основанного на правах человека подхода при проведении национальных оценок качества образования.

4. Специальный докладчик принимал участие в ряде общественных мероприятий, посвященных вопросам образования, и продолжал свое сотрудничество с государствами и с международными и неправительственными организациями.

5. 15 августа 2013 года Специальный докладчик выступил на совместном заседании Постоянного комитета по вопросам образования, культуры, туризма и людских ресурсов и Постоянного комитета по вопросам отправления правосудия и правам человека Панафриканского парламента и поделился своим опытом на предмет включения мнений африканских стран в повестку дня в области развития на период после 2015 года. Он также провел диалог с членами Южноафриканской комиссии по правам человека по вопросам, касающимся защиты и продвижения права на образование.

6. 21 августа Специальный докладчик выступил на Международном форуме по сформулированным в Декларации тысячелетия целям в области развития в сфере образования. Он также принимал участие в соответствующей стратегии в области развития на период после 2015 года. Форум, который проходил в Астане, был организован Министерством образования и науки Казахстана. 23 августа Специальный докладчик выступил в качестве приглашенного докладчика на проходившем в Астане мероприятии по случаю начала Международного десятилетия сближения культур 2013–2022 годов.

7. 18–19 сентября Специальный докладчик принял участие в совещании Рабочей группы министров стран Содружества по рамочной программе в области развития в сфере образования на период после 2015 года, которое проводилось в рамках Маврикийского коммюнике, принятого на восемнадцатой Конференции министров образования стран Содружества, и поделился своими соображениями относительно центральной роли образования.

8. 24 сентября на конференции "Право человека на образование в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года", организованной Всемирной кампанией за воспитание в духе мира, Фондом "Открытое общество" и рядом неправительственных организаций, Специальный докладчик выступил с основным докладом, в котором подчеркнул важность осуществления права на качественное образование для всех.

9. 4 октября Специальный докладчик присутствовал на мероприятии по случаю начала кампании "Вместе за качественное образование: улучшение образования во имя улучшения мира", стартовавшей во Всемирный день учителя, который отмечался в Нью-Йорке Международной организацией по вопросам образования и многими другими неправительственными организациями. 28 октября он выступил в качестве приглашенного докладчика в Нью-Йорке по случаю выхода в свет книги "Готов учиться: правовая защита осуществления права на образование", изданной Центром правовой защиты Южной Африки.

10. 7 ноября в рамках проходившей в Париже тридцать седьмой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) Специальный докладчик выступил во время обсуждения на тему "Образование в период после 2015 года", подчеркнув важность сохранения отношения к образованию как к общественному благу.

11. 25–30 ноября Специальный докладчик принял участие в работе регионального семинара-практикума "Образование для всех" в Алжире, Африка, проведенного Африканской комиссией по правам человека и народов. Он выступил на открытии семинара по ключевым проблемам осуществления повестки дня "Образование для всех" и права на базовое образование.

12. 3 декабря Специальный докладчик выступил с приветственным словом на открытии семинара, организованного Университетом Эстремадуры, Испания, совместно с правительством Эстремадуры и Университетским колледжем Анри Дюнана, Женева, в поддержку проведения реформ в университетах Магриба на основе подхода, ориентированного на защиту прав человека.

13. 10–11 января 2014 года Специальный докладчик принял участие в качестве эксперта в работе национального саммита по вопросам образования, организованного правительством индийского штата Гуджарат, и выступил на его открытии, подчеркнув важную роль осуществления права на образование в процессе государственного строительства.

14. 19 января Специальный докладчик выступил на Региональном форуме по вопросам защиты права на образование в условиях отсутствия безопасности и вооруженного конфликта в регионе Ближнего Востока и Северной Африки. Проходивший в Дохе форум был организован Центром Организации Объединенных Наций по обучению в области прав человека.

15. 21 февраля Специальный докладчик принял участие в мероприятии, организованном в Париже Международной организацией франкоязычных стран и ЮНЕСКО по случаю празднования Международного дня родного языка, и выступил с докладом по вопросам, касающимся родного языка, гражданственности в глобальном масштабе и права на образование.

16. 3–4 марта Специальный докладчик принял участие в работе международной конференции "Обеспечение соблюдения международных норм в области прав человека с помощью механизма специальных докладчиков Организации Объединенных Наций", организованной Школой передовых международных исследований Джонса Хопкинса совместно с ее центром в городе Болонья, Италия, и выступил с докладом по вопросам, касающимся защиты в судебном порядке права на образование и обеспечения его осуществления.

17. 7 марта Специальный докладчик выступил в качестве приглашенного докладчика на мероприятии, организованном Консалтинговой сетью международных отношений и лоббирования в Европейском парламенте в Брюсселе, где он посвятил свое выступление перспективам осуществления права на образование в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года.

18. 31 марта Специальный докладчик принял участие в работе круглого стола по вопросам образования, проведенного организацией "Альянс-2015" в Копенгагене, где он выступил по теме "Повышение роли Европейского союза в области образования в интересах обеспечения глобального устойчивого развития".

19. 16–17 апреля Специальный докладчик в качестве участника экспертной группы принял участие в проведении брифинга для делегатов по повестке дня в области развития на период после 2015 года, организованного Институтом Объединенных Наций по профессиональному обучению и исследованиям (ЮНИТАР) в Нью-Йорке. После брифинга, на котором он освещал вопросы образования в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года, состоялся плодотворный диалог с участвовавшими в брифинге делегатами.

20. 6 мая Специальный докладчик выступил на открытии коллоквиума по вопросам получения образования на протяжении всей жизни, организованном факультетом образования Университета Мухаммеда V в Рабате.

21. 12–14 мая Специальный докладчик принял участие в работе Глобального совещания по программе "Образование для всех" и повестке дня в области развития на период после 2015 года, организованного ЮНЕСКО в сотрудничестве с Султанатом Омана в Мускате.
22. 14 мая Специальный докладчик принял участие в брифинге для делегатов по повестке дня в области развития на период после 2015 года, организованном ЮНИТАР в Женеве.
23. 17 мая Специальный докладчик высказал свои соображения относительно роли и перспектив обучения основам гражданственности в глобальном масштабе в рамках системы Организации Объединенных Наций на мероприятии по вопросам обучения основам гражданственности в глобальном масштабе, организованном ЮНЕСКО совместно с Постоянной делегацией Австрии при ЮНЕСКО.
24. 11 июня Специальный докладчик принимал участие в дискуссии по вопросам, касающимся осуществления права на качественное образование, его защиты в судебном порядке и обеспечения права на образование в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года, с группой преподавателей и научных сотрудников на коллоквиуме, организованном по этой теме Международной организацией в защиту права на образование и свободы образования в Женеве.
25. 12 июня в рамках двадцать шестой сессии Совета по правам человека Специальный докладчик принял участие в дополнительном мероприятии и совещании экспертов по вопросам приватизации в сфере образования, организованных Глобальной инициативой в защиту экономических, социальных и культурных прав совместно с Инициативой по проведению научных исследований в области приватизации в сфере образования.
26. 17 июня Специальный докладчик принял участие в параллельном мероприятии, посвященном праву на образование и развитие навыков в контексте рамочной программы на период после 2015 года, которое было организовано Постоянными миссиями Португалии и Катара в сотрудничестве с платформой неправительственных организаций в защиту права на образование, на котором выступил по вопросам, касающимся международного права и международных норм в области прав человека.
27. 7 июля Специальный докладчик выступил в Женеве по случаю начала процесса разработки общей рекомендации, касающейся права на образование девочек и женщин в соответствии со статьей 10 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
28. 10–12 июля Специальный докладчик принял участие в работе пятьдесят шестой Конференции министров образования и правительств франкоязычных стран по теме "Инклюзивное и качественное образование для всех франкоязычных стран: вызовы, приоритеты и перспективы в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года", на которой он выступил с докладом, посвященным сохранению отношения к образованию как к общественному благу и ответственности государств в условиях процесса приватизации в сфере образования.

29. 25 июля Специальный докладчик принял участие в качестве эксперта в круглом столе по теме "Свобода и демократия без насилия", на котором он представил заключительные замечания, принятые на совещании философских фондов по правам человека, организованном Университетским колледжем Анри Дюнанна в Женеве.

II. Приватизация в сфере образования: обзор

30. Образование является фундаментальным правом человека. Предоставление государственного образования – первоочередная обязанность государств. Образование также могут предоставлять негосударственные субъекты, в том числе религиозные институты¹, неправительственные организации, общественные группы², фонды, предприятия и индивидуальные собственники.

31. В 1980-е и 1990-е годы развивающиеся страны под давлением международных финансовых институтов были вынуждены в условиях структурных изменений проводить значительные сокращения расходов в сфере общественных услуг, в том числе в сфере образования³. Задачи по обеспечению всеобщего образования, поставленные перед международным сообществом в рамках политики либерализации экономики, привели к увеличению сектора частных образовательных услуг, призванного способствовать развитию рыночной конкуренции в сфере образования.

32. Наблюдается резкое увеличение количества приватизированных учебных заведений, в частности коммерческих учебных заведений, которые используют в своих интересах ограниченные возможности государственных структур, не способных справиться с возрастающим спросом на получение образования в государственных учебных заведениях. Процесс приватизации идет на всех уровнях образования, и такое явление, как использование образования в качестве привлекательного источника коммерческой деятельности,

¹ В международных конвенциях по правам человека признается, что следует уважать свободу родителей и опекунов обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями. Это воспитание должно "отвечать тому минимуму требований для образования, который может быть установлен или утвержден государством" (пункт 3 статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах). В первую очередь это образование не должно быть нацелено на получение прибыли или на превращение в источник коммерческой выгоды.

² Местное сообщество может создавать или организовывать школы на уровне начального образования, взяв на себя ответственность за образование, которая в ряде случаев впоследствии передается государственным органам. Первоочередная задача заключается не в том, чтобы превратить образование в сферу предпринимательства, а в том, чтобы дополнить усилия, предпринимаемые правительством. Образовательные учреждения также создаются в филантропических целях, то есть не в целях получения коммерческой выгоды, а для продвижения отношения к образованию как к общественному благу.

³ Во всех стратегиях сферы образования Всемирного банка – начиная с 1999 года – подчеркивалась ключевая роль частного сектора в сфере образования, и особое внимание важной роли инвестиций частного сектора уделяется в самой последней Стратегии в сфере образования на период до 2020 года, принятой в 2011 году (Эмма Сири. В интересах большинства: преодоление неравенства в сфере общественных услуг. Информационная записка "Оксфэм" № 182 (Oxford, Oxfam, 2014). Доступно по адресу: www.oxfam.org).

приобретает ошеломляющие масштабы при незначительном контроле со стороны государственных органов управления.

33. Как отмечалось в концептуальной записке Рабочей группы министров стран Содружества по разработке рамочной программы в области образования на период после 2015 года (2013 год), в результате изменения структуры общественных услуг в рамках неолиберальной политики глобализации образование оказалось в сфере повышенного внимания частного сектора. Например, в том что касается коммерческой деятельности, в странах Азиатско-Тихоокеанского экономического сотрудничества сектор образования представляет собой рынок с относительно стабильным доходом в 1600 млрд. долл. США в структуре более обширного неустойчивого глобального рынка. Доход крупнейшей в этой "отрасли" многонациональной компании "Пирсон", мирового лидера в области образования и тестирования, составил 7 млрд. долл. США в 2011 году, а 20 ведущих многонациональных компаний в области образования заработали в общей сложности 36 млрд. долл. США. И это только первый шаг на пути к выходу на более широкий рынок, обладающий богатым потенциалом для интенсивного роста⁴.

34. Ряд ученых критически подошли к изучению неолиберальной модели образования, характерной чертой которой является "отступление государства в пользу приватизации" на основе "ориентированной на развитие рынка концепции образования" и которая спровоцировала и узаконила отход от проводимого в течение многих десятилетий курса на создание государства всеобщего благоденствия⁵. Организации гражданского общества также выражают обеспокоенность относительно серьезных последствий приватизации в сфере образования во всем мире, которая привела к появлению ключевой проблемы, связанной с осуществлением права на образование⁶.

35. Частные поставщики образовательных услуг видят коммерчески выгодную перспективу в проведении программ по уходу и обучению для детей раннего возраста, которые по-прежнему практически не охвачены государственной системой образования. В большинстве развивающихся стран государственная система образования развита слабо, и в этой области перед частными поставщиками услуг открывается свободный рынок для оказания услуг работающим семьям и семьям из среднего класса.

36. Заметно увеличивается количество частных поставщиков услуг в области начального образования, хотя предоставление образования на этом уровне является основной ответственностью правительств. Частные образовательные услуги расширяются из-за отсутствия достаточного объема образовательных услуг, предоставляемых в государственном секторе, или из-за недостаточно

⁴ Аналитический обзор смежных проблем см. в докладе Рабочей группы министров стран Содружества по рамочной программе в области развития на период после 2015 года для сферы образования, техническое совещание по освещению стратегии развития, проходившее в Лондоне 18–19 сентября 2013 года.

⁵ См. J. Zajda, ed. "Decentralization and Privatisation in Education: the Role of the State" (Dordrecht, Springer, 2006).

⁶ См. обзор мероприятий по вопросам приватизации сферы образования и права на образование, организованных Глобальной инициативой в защиту экономических, социальных и культурных прав совместно с Инициативой по проведению исследований в области приватизации образования в рамках двадцать шестой сессии Совета по правам человека (Женева, июнь 2014 года).

эффективной работы государственных школ. Государственные школы оказываются в еще более невыгодном положении из-за появления частных школ с низкой платой за обучение.

37. Частные услуги в сфере высшего образования стали самым быстро растущим сегментом во всем мире⁷: во многих странах частные высшие учебные заведения "составляют явное большинство"⁸. Эти структуры, которые получают финансирование из ряда источников, таких как индивидуальные предприниматели или коммерческие предприятия, ориентированные на получение прибыли, "включают новые международные отделения студенческих городков и местные институты, получающие иностранное финансирование или находящиеся в иностранной собственности"⁸. Новое номенклатурное название должности руководителя частного высшего учебного заведения, а именно "главный исполнительный директор", отражает представление о том, что его функции аналогичны функциям руководителя коммерческого предприятия.

38. В ближайшее время, возможно, не будет преувеличением сказать, что приватизация образовательных услуг вытесняет государственные образовательные услуги вместо того, чтобы дополнять их.

III. Влияние приватизации на соблюдение принципов и норм, лежащих в основе права на образование

39. Недавно проведенное исследование, в котором дается глубокий анализ проблем, касающихся частных субъектов системы образования, за прошедшее десятилетие, показывает, как меняется сама сфера образования и как она становится все более открытой для извлечения прибыли и торговли сферой, в которой повестка дня подчиняется частным коммерческим интересам. Приватизация проникает практически во все сферы образовательной деятельности: от административного аппарата до разработки политики, от формального предоставления услуг в образовательных учреждениях до внеклассных мероприятий, например частного репетиторства. В этом исследовании дается обзор различных форм частного подхода к образованию, его последствий для отдельных граждан и общества и связанных с этим рисков и показывается, как концептуально учащийся постепенно превращается в потребителя, а образование – в потребительский товар⁹.

40. В другом документе, подготовленном Международным институтом планирования образования ЮНЕСКО и Международной организацией франкоязычных стран, также рассказывается об аналогичных явлениях, выражается обеспокоенность в связи со стремительной приватизацией в сфере образования, превращающей образование в товар: «По мере диверсификации услуг в сфере образования частных поставщиков образовательных услуг – как

⁷ См. Philip G. Altbach and Daniel C. Levy, eds., *Global Perspectives on Higher Education: Private Higher Education: A Global Revolution* (Rotterdam, Sense Publishers, 2005).

⁸ Kevin Kinser and others, *The Global Growth of Private Higher Education*, ASHE Higher Education Report, vol. 36, No. 3 (San Francisco, Wiley, 2010).

⁹ Ian Macpherson, Susan Robertson and Geoffrey Walford, eds., *Education, Privatisation and Social Justice: Cases Studies from Africa, South Asia and South East Asia* (Oxford, Symposium Books, 2014).

на международном, так и на местном уровне – становится все больше и больше. Международные консорциумы стали специализироваться на "продаже" образования. Ряд местных деятелей (в том числе многие преподаватели и даже управления по образованию) создают школы, нацеленные на получение прибыли, используя рекламные лозунги, превозносящие качество обучения [в школах], для привлечения достаточно богатых семей и альтруистические лозунги – для привлечения социально-незащищенных групп населения, за которыми, как правило, скрывается коммерческий или политический характер их деятельности. Прежде всего мы становимся свидетелями появления квазирыночного феномена»¹⁰.

41. Приватизация в сфере образования искажает саму суть всеобщего характера образования и подрывает фундаментальные принципы, лежащие в основе норм в области прав человека, приводя к усилению маргинализации и эксклюзивности в сфере образования и создавая неравенство в обществе.

42. Специальный докладчик считает, что при разработке государственной политики следует критически рассмотреть последствия приватизации в сфере образования, помня о принципах и нормах, лежащих в основе права на образование, и ответственности государств в соответствии с нормами в области прав человека.

А. Принцип недискриминации

43. Запрещение дискриминации является крайне важным общим принципом норм в области прав человека. Принятая ЮНЕСКО Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования, которая устанавливает всеобщее право на образование, предусматривает за государством право на создание или сохранение частных учебных заведений "в тех случаях, когда их целью является не исключение какой-либо группы, а лишь дополнение возможностей образования, предоставляемых государством, при условии что их деятельность действительно отвечает вышеуказанной цели и что даваемое ими образование соответствует нормам, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, в частности, в отношении норм образования одной и той же ступени" (см. пункт с) статьи 2). В статье 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в которой также закладываются общие принципы права на образование, предусматривается "свобода отдельных лиц и учреждений создавать учебные заведения и руководить ими", при условии что эти учреждения соответствуют целям образования, изложенным в пункте 1 статьи 13, и ряду минимальных стандартов (см. пункт 4 статьи 13).

44. Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования ЮНЕСКО запрещает дискриминацию, в частности по признаку "национального или социального происхождения", "экономического положения" или "рождения", которая имеет целью или следствием уничтожение или нарушение равенства

¹⁰ La régulation du système éducatif: une obligation pour atteindre l'équité et améliorer la qualité, документ, подготовленный Международным институтом планирования образования Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международной организацией франкоязычных стран и Федерацией Валлонии и Брюсселя, 2014 год.

отношения в области образования. В настоящей Конвенции «выражение "дискриминация" охватывает всякое различие, исключение, ограничение или предпочтение» (статья 1). Комитет по экономическим, социальным и культурным правам истолковал пункт 2 статьи 2 и статью 3 (касающиеся недискриминации) Международного пакта в свете Конвенции ЮНЕСКО¹¹. Специальный докладчик хотел бы особо отметить, что в соответствии с Конвенцией о правах ребенка запрещается дискриминация по признакам "социального происхождения" и "имущественного положения"¹². "Имущественное положение" как ключевой компонент платежеспособности является препятствием для полного доступа к образованию для каждого ребенка.

45. Таким образом, доступ к частным учебным заведениям, который зависит от возможности вносить плату за учебу, которая во многих случаях может быть непомерной, подпадает под действие запрета на дискриминацию по ряду признаков, а именно по признаку "социального происхождения", "экономического положения", "рождения" или "имущественного положения", предусмотренных международными конвенциями о правах человека.

46. Так, например, в Марокко растущая приватизация и появление платных коммерческих школ привели к появлению дискриминации и неравенства в сфере образования для детей из неблагополучных групп населения в результате создания системы, обеспечивающей преимущества "имущих" над "неимущими", и создают опасность развития "двухскоростной" системы образования¹³. Кроме того, в исследовании указывается, что система "ваучеров, предназначенных для предоставления социально незащищенным родителям средств для выбора частной школы, на деле способствует усилению групповой дифференциации"¹⁴.

47. Приватизация в сфере образования также усиливает дискриминацию в отношении девочек с точки зрения использования возможностей для получения образования. Как известно, в семьях отдается предпочтение образованию мальчиков, а не девочек, и существует меньшая вероятность того, что девочки будут поступать в частные учебные заведения, учитывая разницу в возврате затрат на образование девочек, на который рассчитывают родители, по сравнению с мальчиками.

¹¹ Замечание общего порядка № 13 (1999 год) о праве на образование (статья 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/2000/22-E/C.12/1999/11 и Согл.1, приложение VI, пункты 31 и 33).

¹² Конвенция о правах ребенка гласит: "Государства-участники уважают и обеспечивают все права, предусмотренные настоящей Конвенцией, за каждым ребенком, находящимся в пределах их юрисдикции, без какой-либо дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств" (пункт 1 статьи 2).

¹³ Глобальная инициатива в защиту экономических, социальных и культурных прав, "Приватизация в сфере образования в Марокко и право на образование: краткая справочная публикация". Доступно по адресу: <http://goo.gl/MTGua8>.

¹⁴ Ian Macpherson, "Interrogating the private-school 'promise' of low-fee private schools" in *Education, Privatization and Social Justice: Case Studies from Africa, South Asia and South East Asia*, Ian Macpherson, Susan Robertson and Geoffrey Walford, eds (Oxford, Symposium Books, 2014).

В. Принцип равенства возможностей в сфере образования

48. Приватизация в сфере образования создает преимущества в доступе к образованию для привилегированных групп населения. Она выбрасывает за борт основополагающий принцип равенства возможностей в плане получения образования, который является общим для практически всех международных договоров о правах человека (см. A/HRC/17/29). Это ключевой фактор, который является результатом беспрецедентных диспропорций в доступе к образованию. Крайние проявления неравенства в образовании сохраняются и в ряде случаев усиливаются¹⁵. "С каждым прошедшим годом разница между школой для бедных и школой для богатых становится все более разительной"¹⁶. Неравенство возможностей в плане получения образования будет лишь усугубляться в связи с увеличением количества нерегулируемых частных учебных заведений, с учетом того что экономический статус, богатство или имущественное положение становятся наиболее важным критерием доступа к образованию.

49. В связи с этим важно подчеркнуть, что государство обязано принимать меры к тому, чтобы свобода создавать учебные заведения и руководить ими, предусмотренная в пункте 4 статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, не приводила к крайним диспропорциям в доступе к образованию для некоторых групп в обществе¹⁷. Специальный докладчик хотел бы напомнить о резолюции о праве на образование, принятой Советом по правам человека в 2011 году, в которой Совет настоятельно призывает все государства в полной мере обеспечить право на образование путем, в частности, поощрения равенства возможностей в сфере образования в соответствии с их обязательствами в области прав человека (резолюция 17/3).

С. Принцип социальной справедливости и равенства

50. Право на образование не только крайне важно с точки зрения надления самим правом, но и служит ориентиром в деле "продвижения развития, обеспечения социальной справедливости и других прав человека"¹⁸. Принцип социальной справедливости, лежащий в основе глобальной задачи Организации Объединенных Наций по содействию развитию и уважению человеческого достоинства, также является основополагающим принципом прав человека. Принципы социальной справедливости и равенства играют чрезвычайно важную роль в преодолении увеличивающегося разрыва между богатыми и бедными, превращении образования в стабилизирующую силу и использовании его для достижения общего процветания и благополучия.

¹⁵ UNESCO, Education for All Global Monitoring Report 2013/4: Teaching and Learning: Achieving Quality for All (Paris, UNESCO Publishing, 2014).

¹⁶ Выступление Атала Бихари Ваджапай, бывшего премьер-министра Индии, на открытии третьего совещания Группы высокого уровня "Образование для всех", проходившего в Дели в 2003 году.

¹⁷ Замечание общего порядка № 13 (1999 год) о праве на образование (статья 13 Пакта) (E/2000/22-E/C.12/1999/11 и Corr.1, приложение VI, пункт 30).

¹⁸ Transparency International, Global Corruption Report: Education (Abingdon, Oxon, Routledge, 2013).

51. Это крайне важно, поскольку частные школы с низкой платой за обучение "препятствуют не только достижению социальной справедливости в образовании, предоставляя преимущества в доступе к образованию одним по сравнению с другими, но и достижению социальной справедливости посредством образования", так как их *raison d'être* заключается в том, чтобы "монетизировать доступ" к образованию¹⁴. Это приводит к усилению неравенства в результате структурной изоляции определенных групп населения, внедрению неолиберальных взглядов, которые приходят на смену гуманистическому представлению об обществе, в котором первостепенное внимание уделяется человеческому капиталу.

52. Специальный докладчик считает важным упомянуть об итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием "Будущее, которого мы хотим" (резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение), в котором Генеральная Ассамблея подчеркнула важность права на образование и выразила решимость международного сообщества действовать во имя "построения мира на основе принципов справедливости, равноправия и инклюзивности". Проведение широких публичных дебатов по ключевым проблемам обеспечения справедливости, возникшим под воздействием сил глобализации¹⁹, заслуживает одобрения и нуждается в дальнейшем продолжении, учитывая крайнюю важность этого аспекта.

D. Принцип сохранения отношения к образованию как к общественному благу

53. Приватизация оказывает крайне негативное воздействие на систему образования, поскольку она нацелена на "превращение образования из общественного или социального блага, основанного на демократических принципах справедливости и равных возможностей, в индивидуальный, штучный товар единоличного потребления..."¹⁴.

54. Специальный докладчик, выступая за продвижение концепции образования как общественного блага, всегда подчеркивал важность сохранения социального интереса в сфере образования. Этот подход вносит неоценимый вклад в осуществление гуманистической миссии образования. Это также крайне важно для увеличения государственных инвестиций в образование. Кроме того, это служит концептуальной основой для регулирования деятельности частных поставщиков образовательных услуг, с тем чтобы исключить возможность того, чтобы социальные интересы приносились в жертву во имя получения частной коммерческой выгоды. "Государство стоит на страже качественного образования как общественного блага"²⁰, и это должно стать определяющим принципом государственной политики в отношении частных поставщиков образовательных услуг. Государство выступает в качестве гаранта и регулятора образования, которое является фундаментальным правом человека и благом делом. Понимание многосторонней роли государства в сфере образования является необходимым условием для проведения критического анализа деятельности образовательных

¹⁹ См. более углубленный анализ в: Macpherson, Robertson and Geoffrey Walford, eds., *Education, Privatization and Social Justice: Case Studies from Africa, South Asia and South East Asia*, с. 9–22 (см. сноску 9, выше).

²⁰ Итоговое заявление, получившее название "Мускатское соглашение", которое было принято на Глобальном совещании ЮНЕСКО "Образование для всех", проходившем в Мускате 12–14 мая 2014 года.

институтов и их ответственности за сохранение отношения к образованию как к общественному благу²¹.

IV. Регулирование деятельности частных поставщиков услуг: ответственность государства

55. Государство в первую очередь несет ответственность за предоставление образования. В статье 13 Международного пакта четко указано, что "государства в большинстве случаев несут основную ответственность за непосредственное предоставление образования; например, государства-участники признают, что должно активно проводиться развитие сети школ всех ступеней" (подпункт е) пункта 2 статьи 13)²². Государства также обязаны обеспечить право на образование в случае его нарушения. «Примерами нарушений статьи 13 являются принятие "преднамеренных, конкретных и целенаправленных" мер по постепенному введению среднего, высшего и элементарного образования»²³. Регулирование деятельности частных поставщиков услуг является одной из ключевых задач государственной политики. Приватизация процветает, когда государство не выполняет своей функции регулятора системы образования, как об этом свидетельствует универсальный периодический обзор Гаити за 2011 год. Из-за ограниченных возможностей правительства и отсутствия доступа к государственным учебным заведениям система образования на 92 процента оказалась в частных руках (см. A/HRC/WG.6/12/HPT/3, пункт 61)²⁴.

56. В сфере частного высшего образования правовые рамки или ответные политические меры не отвечают требованиям или полностью отсутствуют, если реагирующие на спрос институты, представленные в основном учебными заведениями более низкого уровня и качества, удовлетворяют резко возросший спрос на образовательные услуги, действуя в основном как коммерческие организации в условиях "ослабленного государственного регулирования", или "в регуляторном вакууме"⁸.

57. Государства обязаны создавать и обеспечивать функционирование прозрачных и эффективных систем, осуществляющих контроль за соблюдением права на образование и регулирующих деятельность частных поставщиков услуг. Как заявили члены Международной организации франкоязычных стран, государство является законным органом власти, который пользуется полным и исключительным правом на осуществление регулирования деятельности системы образования на всех уровнях. В частности, государство обязано устанавливать правила, определять все уровни и механизмы сертификации знаний учащихся в соответствии с законодательно установленными научными степенями и дипломами, контролировать и оценивать действия частных поставщиков услуг и применять

²¹ О роли государства в сфере образования см. J. Zajda, *Decentralization and Privatization in Education: the Role of the State* (см. сноску 5, выше).

²² Замечание общего порядка № 13 (1999 год) о праве на образование (статья 13 Пакта) (E/2000/22-E/C.12/1999/11 и Согг.1, приложение VI, пункт 48).

²³ Замечание общего порядка № 13 (1999 год) о праве на образование (статья 13 Пакта) (E/2000/22-E/C.12/1999/11 и Согг.1, приложение VI, пункт 59).

²⁴ См. также призывы организации "Экшэнэйд" к правительству Гаити улучшить качество образования, 28 мая 2014 года. Доступно по адресу: www.right-to-education.org/fr/node/320.

санкции в отношении частных поставщиков услуг, которые не соблюдают эти правила²⁵.

58. Государства обязаны соответствующим образом развивать национальное законодательство. Примером может служить Закон об образовании Китая (1995 год), в котором говорится, что "образовательная деятельность должна отвечать общественным интересам государства и общества" (статья 8) и что "ни одно юридическое или физическое лицо не имеет права открывать школу или любое другое образовательное учреждение или руководить им в целях получения прибыли" (статья 25). Еще одним примером может служить Эквадор. На основе Конституции Эквадора (2008 год) была введена новая модель государственного управления (см. A/HRC/WG.6/13/ECU/1, пункт 4), в которой акцент делается на том, что образование должно отвечать общественным интересам и не служить личным или корпоративным интересам (статья 28).

59. Далеко идущие последствия с точки зрения развития системы школьного образования и усиления социального неравенства имеет практика частного репетиторства, существующая в государственных и частных школах. Однако немногие правительства применяют адекватные меры регулирования в этой области. К частным репетиторским компаниям, которые вторгаются в сферу образования, следует относиться скорее как к коммерческим предприятиям, чем как к образовательным учреждениям.

60. Меры регулирования деятельности репетиторских компаний только начинают приводить в соответствие с правилами, регламентирующими деятельность школ, но, несомненно, они имеют практически такое же значение²⁶. Эта область входит в сферу ответственности правительств. Парламентарии как публичные лица могли бы играть важную роль в обнаружении фактов нарушения принципов и норм в области осуществления права на образование и злоупотреблений, допускаемых частными поставщиками образовательных услуг. Обсуждение вопросов государственной политики также можно проводить в парламентских комитетах или комиссиях по образованию, если они существуют, чтобы сохранить отношение к образованию как к общественному благу и подкрепить социальный интерес в сфере образования.

V. Ряд ключевых вопросов, требующих особого внимания

61. Ответственность государства в том, что касается деятельности частных поставщиков образовательных услуг, распространяется на негативное воздействие деятельности этих учебных заведений на право на образование в аспекте как наделения самим правом, так и расширения возможностей.

²⁵ "Plaidoyer sur l'importance du rôle de l'Etat dans la régulation de la qualité et de l'équité de l'éducation", Конференция министров образования и правительств франкоязычных стран, пятьдесят шестая сессия, Абиджан, Кот-Д'Ивуар, 12 июля 2014 года.

²⁶ Mark Bray and Ora Kwo, *Regulating Private Tutoring for Public Good: Policy Options for Supplementary Education in Asia*, CERC Monograph Series in Comparative and International Education and Development, No. 10 (Бангкок, Региональное отделение ЮНЕСКО по вопросам образования для Азии и Тихого океана; Гонконг, Китай, Центр сравнительных исследований в области образования, 2014 год).

А. Воздействие приватизации на осуществление права на образования в аспекте наделения правом

62. Наделение самим правом на образование в плане всеобщего доступа к базовому образованию, особенно начальному образованию, является жизненно важным неотъемлемым условием осуществления права на образование.

63. Одно из пагубных последствий частного образования состоит в том, что из-за высоких затрат, связанных с его получением, оно подрывает принцип обеспечения всеобщего доступа к образованию. Частные учебные заведения не доступны для маргинализированных и малоимущих групп населения, которые больше всего нуждаются в образовании. Как правило, критериями для зачисления в частные учебные заведения являются не успехи или способности абитуриентов, а возможность оплачивать учебу, независимо от успехов. Это идет вразрез с основными нормами, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека и международных правозащитных конвенциях. Те, у кого есть средства, могут позволить себе получить образование, несмотря на то что обладают меньшими способностями по сравнению с выходцами из менее состоятельных слоев общества.

64. Государство должно держать под контролем размеры платы за обучение в частных учебных заведениях. Примером могут служить принятые в Бутане руководящие указания для частных школ, в которых предусматривается заключение меморандума о взаимопонимании между департаментом школьного образования и владельцем школы в соответствии с правительственной политикой в отношении частных школ, согласно которой частные школы должны ежегодно определять и объявлять общую сумму платы за обучение одного школьника в течение одного учебного года.

65. Предоставление бесплатного базового образования является не только основной обязанностью государств, но и их моральным долгом. О социальных протестах против чрезмерного повышения платы за обучение, особенно в приватизированных высших учебных заведениях, хорошо известно. В 2011 году Чили стала наглядным примером того, как социальные интересы приносятся в жертву во имя приватизации: протесты против приватизации, участники которых выдвигали требования о закрытии коммерческих образовательных учреждений, устанавливающих высокую плату за обучение, были жестоко подавлены полицией и привели к гибели одного из студентов²⁷.

66. Что касается базового образования, то вопрос заключается не в том, что оно доступно, а в том, что его можно получить бесплатно.

67. Приватизация в сфере образования усугубляет рост неравенства в получении доступа к образованию и ведет к дальнейшей маргинализации малоимущих слоев населения. Накопленный опыт свидетельствует о том, что система ваучеров, призванная помочь детям из бедных семей получить доступ к платному частному образованию, неэффективна с точки зрения обеспечения качества образования. В связи с этим Специальному докладчику хотелось бы поддержать предложение о ликвидации этой системы, выдвинутое организацией "Оксфэм" в информационной записке "В интересах большинства: преодоление неравенства в сфере общественных

²⁷ См. заявление Специального докладчика, 11 сентября 2011 года.

услуг"²⁸. Таким образом, плата за обучение в частных учебных заведениях является контрпродуктивной, поскольку такая система "вытягивает" деньги из карманов семей простых работников и приводит их к банкротству в то время, как они больше всех нуждаются в помощи, и препятствует тому, чтобы родители направляли своих детей в школу.

В. Воздействие приватизации на осуществление права на образование в аспекте расширения возможностей

68. Приватизация в сфере образования также негативно влияет на соблюдение права на образование в аспекте расширения возможностей с точки зрения приобретения знаний, навыков и компетенций и их качества.

69. Такое явление, как частные школы с низкой платой за обучение, планируется использовать в качестве доступного источника для получения качественного образования. Однако не было получено никаких подтверждений того, что "частные школы применяют какие-либо другие методы, отличающиеся от методик государственных школ, чтобы стимулировать процесс обучения... многие частные школы работают хуже, чем государственные школы"⁵. Отсутствие регулирования на свободном рынке высшего образования может привести к тому, что поставщики низкокачественных образовательных услуг будут инвестировать средства в эту сферу. Уже имели место случаи выявления мошенничества: например, облегченные правила приема, нарушение процедур оценки знаний и различные способы подтасовки результатов экзаменов²⁹.

70. Качество образования в частных школах также страдает из-за отсутствия уважения к статусу преподавателей. В школах с низкой платой за обучение, созданных при малых и крупных предприятиях, работают неквалифицированные и низкооплачиваемые преподаватели. Кроме того, в ряде случаев преподавателей нанимают на работу на временной основе, не обеспечивая им ни перспектив карьерного роста, ни возможностей для обучения и повышения квалификации по месту работы.

71. Такая практика является прямым нарушением рекомендации ЮНЕСКО и Международной организации труда (МОТ), касающейся статуса преподавателей, которая закладывает основы нормативных положений, регулирующих деятельность преподавателей, и распространяется на преподавателей как государственных, так и частных учебных заведений. Эта практика проявляется в несоблюдении государствами своего обязательства ввести и поддерживать "минимум требований для образования", обязательных для выполнения всеми частными учебными заведениями, учрежденными в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 13 Международного пакта³⁰. Необходимо обеспечить выполнение этого минимума стандартов, учитывая, что приватизация проводится в сугубо коммерческих целях и искажает гуманистическую миссию образования. Порождаемая приватизацией

²⁸ Emma Seery, *Working for the Many: Public Services Fight Inequality*, OXFAM Briefing Paper No. 182 (Oxford, Oxfam, 2014). Доступно по адресу: www.oxfam.org.

²⁹ Hallak and Poisson (2007), cited in John Fielden and N. V. Varghese, "Regulatory issues", in *A New Dynamic: Private Higher Education*, Svava Bjarnason and others (Paris, UNESCO, 2009).

³⁰ Замечание общего порядка № 13 (1999 год) о праве на образование (статья 13 Пакта) (E/2000/22-E/C.12/1999/11 и Согр.1, приложение VI, пункт 54).

"система культурных ценностей" подрывает "нравственные основы" малоимущих слоев населения, которые имеют ограниченные возможности для равноправного участия в жизни общества или вообще лишены их¹⁴.

С. Повышение престижа образования как основной общественной услуги и как сферы социальной ответственности

72. Государство по-прежнему несет основную ответственность за обеспечение права на образование в соответствии с взятыми международными правовыми обязательствами и не вправе снимать с себя эту ответственность. Это является его основной общественно значимой функцией по оказанию услуг населению. Как отмечалось в исторически важном постановлении Верховного суда Соединенных Штатов Америки по делу *Браун против Совета по образованию* (1954 год), "предоставление образования в государственных школах занимает самую верхнюю строку в перечне функций государства" и "образование является самой важной функцией государства и местных органов управления"³¹. Обязательства государства остаются в силе и в случае приватизации в сфере образования³². Государство не вправе снимать с себя эту первоочередную обязанность, особенно в области обеспечения бесплатного качественного начального образования, и перекладывать ее на частных поставщиков образовательных услуг, которые используют недостатки в государственной системе образования в качестве благодатной почвы для извлечения прибыли из предоставления образовательных услуг и получения неконтролируемых доходов.

73. В мире, где более 1,2 млрд. человек страдают от нищеты и где самые богатые граждане, составляющие 1 процент от численности населения земного шара, владеют 40 процентами мировых активов, тогда как половине населения мира принадлежит лишь 1 процент этих богатств, крайне важно сохранить приоритет образования как основной общественной услуги, чтобы остановить необратимый процесс деградации общества и превращения его в глобальную систему, удовлетворяющую потребности привилегированного меньшинства²⁸. Необходимо обеспечить универсальный подход к предоставлению социальных услуг, позволяющий в полной мере реализовать их потенциал как компонента преобразующей социальной политики³³.

74. Регулирование деятельности частных поставщиков услуг входит в обязанности государства. Как отмечала Международная комиссия по образованию для XXI века, директивные органы должны "ответственно подходить к выполнению своих

³¹ *Wisconsin v. Yoder*, 406 U.S.205, 92 S. Ct. 1526, 32 L.Ed.2d 15 (1972), as cited in "Students' Rights" in *Education Law*, Charles J. Russo and Ralph D. Mawdsley, eds., Education Series (New York, Law Journal Press, 2002).

³² Замечание общего порядка № 13 (1999 год) о праве на образование (статья 13 Пакта) (E/2000/22-E/C.12/1999/11 и Corr.1, приложение VI, пункты 46–47).

³³ Esuna Dugarova and Tom Lavers, "Social inclusion and the post-2015 sustainable development agenda", информационная справка Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) для делегатов по повестке дня в области развития на период после 2015 года и социальной включенности (Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций, апрель 2014 года).

обязанностей. Они не должны рассчитывать лишь на рыночные силы или на какое-либо саморегулирование для исправления ошибок и недостатков"³⁴.

D. Приватизация и государственные инвестиции в сфере образования

75. Приватизация связана с резким сокращением государственных инвестиций. Она стимулирует сокращение расходов на общественные услуги, что приводит к снижению бюджетных ассигнований на образование. Тенденция к сокращению бюджетных ассигнований на образование в различных регионах была отмечена ЮНЕСКО на Глобальном совещании "Образование для всех", проходившем в Омане 12–14 мая 2014 года, и Специальный докладчик хотел бы настоятельно призвать правительства принять меры для того, чтобы обратить эту тенденция вспять.

76. Государственные инвестиции в образование приобретают особое значение, поскольку образование, пользу от которого получают как отдельные лица, так и общество в целом, лежит в основе развития человеческого потенциала. Как отмечалось в вышеупомянутой информационной записке организации "Оксфэм" (см. пункт 66), "развивающиеся страны подвергаются наибольшей опасности резкого повышения уровня нищеты и усиления неравенства из-за замораживания государственных расходов на общественные услуги", в том числе на образование, и "меры жесткой экономии – это лекарство, которое может убить пациента"³⁵.

77. В соответствии с международными нормами в области прав человека государства отвечают за выделение средств на осуществление права на образование³⁶. Необходимо, чтобы правительства направляли максимум государственных средств на нужды образования, и это должно стать приоритетной статьей государственного финансирования, нормой политики (см. A/66/269). Они должны обеспечить мобилизацию максимальных внутренних ресурсов на образование на долгосрочной основе³⁷.

E. Признание обучения и квалификации, полученных в частных высших учебных заведениях

78. Большое количество частных учебных заведений работают в различных технических областях, таких как менеджмент, маркетинг, бухгалтерский учет и

³⁴ Международная комиссия по образованию для XXI века, *Learning: The Treasure Within: Report to UNESCO of the International Commission on Education for the Twenty-First Century – Highlights* (Paris, UNESCO Publishing, 1996).

³⁵ "Правительствам следует незамедлительно реформировать налоговые системы и увеличить государственные расходы на бесплатные общественные услуги, чтобы ликвидировать неравенство и предотвратить неотвратимый процесс превращения мира в систему, служащую интересам меньшинства, а не большинства". Seery, *Working for the Many: Public Services Fight Inequality* (см. сноску 28, выше).

³⁶ Комитет Организации Объединенных Наций по экономическим, социальным и культурным правам, замечание общего порядка № 3 (1990 год) о характере обязательств государств-участников (пункт 1 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах) (E/1991/23, приложение III); см. также замечание общего порядка № 11 (1999 год) о планах действий для начального образования (статья 14 Пакта) (E/2000/22-E/C.12/1999/11 и Согг.1, приложение IV).

³⁷ Например, за счет вклада всех заинтересованных сторон, как это имело место на Филиппинах.

коммуникации, и выдают дипломы и присваивают степени, которые не получают признания с точки зрения идентичности или действительности.

79. Признание обучения и квалификации в сфере транснационального высшего образования является крайне важной областью регулирования. Эта деятельность связана с движением людей, проектов, программ и поставщиков услуг через политические границы, включая программы обмена и обучения, международные отделения студенческих городков, различные формы дистанционного обучения, совместные программы на получение степени и прямые или косвенные права собственности или инвестиции в национальные образовательные учреждения⁸.

80. Частные поставщики образовательных услуг, проводящие онлайн-обучение или заочное обучение, как правило, осуществляют свою деятельность бесконтрольно и выдают собственные дипломы неустановленного образца. Государственным органам власти необходимо найти пути для того, чтобы воспрепятствовать деятельности под маркой университетов неквалифицированных или занимающихся мошенничеством учебных заведений, которые присваивают не имеющие никакой ценности квалификации, оказывая услуги из-за границы или работая через интернет³⁸.

VI. Государственно-частные партнерства

81. Для того чтобы привлечь частный сектор к участию в развитии в качестве партнера, отстаивающего социальные интересы в сфере образования, необходимо, чтобы приоритетной задачей государственной политики стало увеличение вклада в образование с точки зрения повышения социальной ответственности корпораций. В связи с этим следует упомянуть, что в резолюции "Будущее, которого мы хотим" Генеральная Ассамблея признает важное значение социальной ответственности корпораций (см. резолюцию 66/288, приложение, пункт 46). Специальный докладчик отмечал эту тенденцию во время миссии на Сейшельские Острова. Пример того, как можно увеличить инвестиции в образование, показала Индия, где сумма налогов, подлежащих выплате всеми компаниями, увеличилась на 2 процента за счет налога на образование, и Бразилия, в которой недавно был введен налог на образование для всех нефтяных компаний.

82. В любых типах партнерства с промышленными кругами и частным сектором общую ответственность по-прежнему несет государство. Это также относится к профессионально-техническим училищам, которые используют конкретные механизмы взаимодействия с предприятиями или отраслью промышленности. В условиях современной рыночной экономики для разработки стратегий и оказания услуг в сфере технического и профессионального образования и подготовки возникла необходимость в новых партнерских связях между государством, работодателями, профессиональными ассоциациями, промышленностью, работниками и их представителями, местным населением и неправительственными организациями.

83. В промышленно развитых странах правительствам следует заложить нормативно-правовые рамки для ускорения развития переведенного на официальную основу сотрудничества с предприятиями и промышленными кругами, учитывая недоработки в этой области в развивающихся странах. Наиболее

³⁸ John Fielden and N. V. Varghese, "Regulatory issues", in *A New Dynamic: Private Higher Education*, Svava Bjarnason and others (Paris, UNESCO, 2009).

актуальным для развивающихся стран с точки зрения стимулирования государственно-частного партнерства является богатый опыт развитых стран и разработанная ими нормативно-правовая база, в частности в том, что касается двухступенчатой системы ученичества в школах и на предприятиях на согласованной основе (см. A/67/310). Особого внимания как отдельный механизм заслуживает активное привлечение предприятий и промышленности к созданию и расширению возможностей для того, чтобы система технического и профессионального образования и подготовки могла лучше учитывать спрос на навыки в области развития.

VII. Механизмы контроля и регулирования: санкций в отношении частных учебных заведений, нарушающих требования

84. Одним из самых слабых мест государств, столкнувшихся с приватизацией в сфере образования, является отсутствие у них механизмов контроля и регулирования. Потенциальным последствием отсутствия мониторинга может стать появление или формирование культуры, которая не включает принципы подотчетности и способствует применению нелегитимной или спекулятивной практики. В отсутствие регулятивных рамок плохо информированные или наивные учащиеся могут быть одурачены новыми частными учебными заведениями, которые являются университетами только по названию и были созданы без документов, подтверждающих их квалификацию и признание. Если школа не зарегистрирована в государственном реестре, государство не в состоянии обеспечить соблюдение минимума стандартов, которые установлены на национальном уровне и являются условиями, регламентирующими деятельность частных поставщиков образовательных услуг.

85. В соответствии с нормами в области прав человека государства обязаны ввести нормы и стандарты для частных учебных заведений и обеспечивать прозрачную и эффективную систему контроля за выполнением этих стандартов³⁹, включая применение санкций в случае их нарушения.

86. "Коммерциализация образования и его бесконтрольная либерализация, открытая для участников, преследующих корыстные цели или задачи, противоречит международным обязательствам государств и национальным ценностям и должна быть остановлена и прекращена"²⁵.

87. Исходя из того что образование является социальной ответственностью, в том числе родителей, местных сообществ, учителей, учащихся и других заинтересованных сторон, они могут использовать процедуры подачи жалоб и правозащитные механизмы в случае нарушения права на образование,

³⁹ Международный пакт об экономических, социальных культурных правах (статья 13, пункты 3–4); Конвенция о правах ребенка (статья 29, пункт 2); Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, замечание общего порядка № 13 (1999 год) о праве на образование (статья 13 Пакта); Комитет по правам ребенка, замечание общего порядка № 16 (2013 год) об обязательствах государства, касающихся воздействия предпринимательской деятельности на права детей (CRC/C/GC/16); Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека: осуществление рамок Организации Объединенных Наций, касающихся "защиты, соблюдения и средств правовой защиты" (A/HRC/17/31, приложение).

противоправных действий и коррупции со стороны поставщиков образовательных услуг. Специальный докладчик хотел бы поддержать создание системы, которая предоставляет возможность любому физическому или юридическому лицу начать судебное разбирательство в случае противоправных действий со стороны частных поставщиков образовательных услуг как процесс разбирательства в целях защиты общественных интересов.

88. Как свидетельствует Доклад о распространении коррупции в мире (образование), "с уровня начального до уровня высшего образования ни один из компонентов образовательного цикла не избавлен от коррупции"¹⁸. Коррупция среди частных поставщиков образовательных услуг по-прежнему процветает из-за отсутствия финансового регулирования, тщательной проверки их деятельности и механизмов контроля. В таких условиях предоставление начального или базового образования может превратиться в семейный бизнес, организованный в частном доме. Кроме того, в ряде случаев учителям в частных школах фактически платят меньше, чем они официально декларируют по требованию владельцев школ. Частные школы даже привлекают преподавателей, которые официально работают в государственных школах, оплачивая их труд по "серым схемам".

89. Предпринимательская деятельность по определению ориентирована на получение прибыли. Образование особенно привлекает предпринимателей, поскольку этот бизнес придает им определенную респектабельность, которую можно использовать в качестве прикрытия для коммерческих интересов, мошенничества и коррупции. В строгом регулировании и контроле нуждается практика привлечения огромных сумм пожертвований в качестве взносов, например на развитие школы, которая, в частности, применяется частными учебными заведениями в Индии.

90. Государства, являясь регуляторами, могут принимать меры в отношении частных образовательных учреждений, нарушающих установленные правила. Например, в 2008 году Национальная комиссия по делам университетов Нигерии приняла решение о закрытии всех быстро появившихся отделений местных и иностранных университетов и провела аресты и задержания владельцев учебных заведений, осуществлявших незаконную деятельность⁴⁰. Специальный докладчик поддержал решение президента Экватора, который после проведения в 2012 году расследования и анализа на соответствие конституционному праву и Закону о высшем образовании⁴¹ закрыл 14 университетов, не обеспечивавших качественное образование и занимавшихся образованием как сугубо коммерческой деятельностью.

VIII. Роль судебной системы с точки зрения возможности судебной защиты в деятельности частных учебных заведений

91. Частные поставщики образовательных услуг подотчетны перед государством и обществом за свою деятельность, как об этом свидетельствует большое количество

⁴⁰ Okebukola (2008) cited in Fielden and Varghese, "Regulatory issues" (см. сноску 38, выше).

⁴¹ Высшие учебные заведения в Экваторе должны руководствоваться, в частности, принципами социальной ответственности и подотчетности и установленными стандартами качества и процедурами аккредитации (см. Закон о высшем образовании, статья 89).

судебных решений, принятых во всем мире. Верховный суд Непала постановил, что необоснованно завышенная плата, взимаемая частными поставщиками образовательных услуг, вызывает усиление социально-экономической диспропорции между работниками и средними классами. Решение Суда Непала ввело требование о том, чтобы образовательные ведомства разработали программы реформ, с тем чтобы регулировать деятельность частных школ: регламентация платежей, запрет на продажу незарегистрированных и чрезмерно дорогих учебников и лимитирование количества частных школ, получающих аккредитацию⁴².

92. В другом случае Конституционный суд Южной Африки постановил, что позитивное обязательство в отношении права на образование лежит на государстве и что частные субъекты не несут никаких основных позитивных обязательств по предоставлению базового образования, а, наоборот, несут негативное обязательство не нарушать право учащихся на образование⁴³. В своем историческом решении Верховный суд Индии постановил, что если правительство предоставляет аккредитацию частным учебным заведениям, это предусматривает создание учреждения, выполняющего свои обязательства по предоставлению гражданам возможности осуществить право на образование. "Взимание подушной пошлины при приеме в образовательные учреждения является явным нарушением права гражданина на образование, предусмотренное Конституцией"⁴⁴.

93. Существующая правовая практика позволяет нам лучше понять обязательства, которые налагаются на частных поставщиков образовательных услуг в рамках задачи по обеспечению осуществления права на образование. Например, как постановил в 1997 году Конституционный суд Колумбии, отчисление учеников из школ только по экономическим причинам нарушает их пользование правом на образование⁴⁵. Суд также постановил, что по причине фундаментального характера права на образование частные школы связаны конкретными обязанностями⁴⁶.

94. В Соединенных Штатах суды также заявляли, что ваучерное финансирование школ противоречит Конституции и что государственные средства, используемые для оплаты репетиторства в частных школах, должны направляться в государственные школы⁴⁷.

⁴² Open Equal Free, <http://www.openequalfree.org/nepali-private-schools-banned-from-raising-fees/19112>.

⁴³ Конституционный суд Южной Африки, *Governing Body of the Juma Musjid Primary School & Others v. Essay N.O. and Others*, Case CCT 29/10 (2011), особенно пункт 57.

⁴⁴ *Miss Mohini Jain v. State of Karnataka and Ors*, 1992.

⁴⁵ Постановление С-560/97, просьба дать определение относительно противоречия Конституции в статье 203 (частично) Закона № 115 от 1994 года.

⁴⁶ Конституционный суд Колумбии, дело Т-211/95, 12 мая 1995 года. См. также Т-377/95, Т-145/96, Т-180/96, Т-290/96, Т-667/97 и Т-580/98. См. также Конституционный суд Колумбии, дело Т-065/93, 26 февраля 1993 года, см. в: *Courts and the Legal Enforcement of Economic, Social and Cultural Rights: Comparative Experiences of Justiciability* (Geneva, International Commission of Jurists, 2008).

⁴⁷ Постановление Верховного суда Луизианы, май 2013 года. См. www.washingtonpost.com/blogs/answer-sheet/wp/2013/05/07/louisiana-supreme-court-rules-school-voucher-funding-unconstitutional/.

IX. Повестка дня в области развития на период после 2015 года и частные поставщики образовательных услуг

95. Мир все больше убеждается в том, что рыночные подходы к развитию усугубляют различные формы неравенства и что вопрос о равенстве занимает недостаточно заметное место, которое следовало бы ему занимать, в международной повестке дня в области развития. Вопросы обеспечения равенства, которое является неотъемлемой ценностью как право человека и как один из решающих факторов, связаны, например, с обеспечением экономического роста и социальной сплоченности³³.

96. Специальный докладчик хотел бы подчеркнуть, что в повестке дня в области развития на период после 2015 года право на образование должно быть гарантировано как общественное благо. Принимая во внимание негативное воздействие приватизации в сфере образования и последующее усиление неравенства в образовании, правительствам необходимо позаботиться о том, чтобы частные поставщики образовательных услуг только дополняли услуги государственной системы образования, предоставление которого является ответственностью правительства, а не заменяли их. В контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года важно обеспечить, чтобы государства не полагались на частных поставщиков образовательных услуг и не снижали уровень инвестиций в государственное образование.

97. Не следует допускать, чтобы существующие различия в сфере образования усугублялись в результате деятельности частных поставщиков образовательных услуг, которые обслуживают тех, у кого есть средства, нанося ущерб малоимущим слоям населения. Обеспечение всеобщего доступа к бесплатному начальному образованию для тех, кто отстранен от него из-за нищеты, должно стать первостепенной задачей в области развития. Необходимо признать, что обеспечение такого доступа служит основным инструментом искоренения нищеты, передающейся из поколения в поколение. Крайне важно создать движение, которое настоятельно призывает все правительства во всем мире выполнять обещания, данные в Декларации тысячелетия (2000 год), с тем чтобы добиться социальной справедливости и равенства и серьезно подойти к выполнению задачи по регламентированию приватизации в сфере образования с учетом будущих обязательств по полному искоренению нищеты до 2030 года и обеспечению всеобщего благополучия.

X. Выводы и рекомендации

98. Образование является фундаментальным правом человека и основной обязанностью государств. На правительствах лежит основная ответственность за непосредственное обеспечение предоставления образования. Вместе с тем наблюдается небывалое увеличение количества частных поставщиков образовательных услуг. В условиях резко возрастающего спроса на образование и отсутствия достаточного количества государственных школ приватизация вторгается в сферу образования на всех уровнях. Нередко она процветает из-за недостаточного контроля со стороны государственных структур. Это может оказывать пагубное воздействие на осуществление основополагающего принципа равенства возможностей в получении образования. В процессе

приватизации, как правило, не учитываются интересы маргинализированных групп населения, которые не в состоянии оплачивать учебу, что приводит к ущемлению права на всеобщий доступ к образованию. Некоторые частные поставщики образовательных услуг не обеспечивают образование должного качества и подрывают статус учителей.

99. Таким образом, приватизация негативно воздействует на осуществление права на образование в аспекте как надления самим правом, так и расширения возможностей. Кроме того, она приводит к сокращению государственных инвестиций в образование как жизненно важную общественную услугу. Всеобщую обеспокоенность относительно негативных последствий приватизации в сфере образования выражают авторы научных исследований, интеллектуальное сообщество, организации гражданского общества и международные организации.

100. Специальный докладчик считает, что приватизация, движимая сугубо коммерческими интересами, по определению наносит ущерб образованию как общественному благу и подрывает гуманистическую миссию образования. Злоупотребления, которые допускают частные поставщики образовательных услуг, свидетельствуют о неспособности государств эффективно контролировать и регулировать деятельность приватизированных учебных заведений. В связи этим необходимо укреплять правозащитные механизмы, призванные решительно устранять и ликвидировать нарушения права на образование со стороны частных поставщиков образовательных услуг. В этой области правительства могли бы опираться на многочисленные судебные решения и складывающуюся правовую практику.

101. Специальный докладчик хотел бы подчеркнуть, что практика делегирования государствами своих обязанностей по предоставлению образования коммерческим образовательным структурам может идти вразрез с их международными обязательствами. Последствия приватизации в сфере образования необходимо самым тщательным образом учитывать при разработке государственных стратегий, не забывая о принципах и нормах, лежащих в основе права на образование.

102. Учитывая вышеизложенное и вопросы, которые были освещены в настоящем докладе, Специальный докладчик хотел бы предложить приведенные ниже рекомендации.

A. Основная обязанность государств по предоставлению образования

103. Государства по-прежнему несут основную ответственность за предоставление образования в соответствии с взятыми международными правовыми обязательствами. Они не вправе забывать о своей основной обязанности, прежде всего в том что касается предоставления бесплатного и качественного образования, в угоду частным поставщикам образовательных услуг, которые используют недостатки государственной системы образования в качестве благодатной почвы для извлечения материальной выгоды от предоставления образования и получения быстро растущей бесконтрольной прибыли. Если приватизация разрешена, то государства обязаны взять на себя всю ответственность за соблюдение своих обязательств, предусмотренных международными нормами в области прав человека, и обязать частных

поставщиков услуг подчиняться принципам и нормам, лежащим в основе права на образование.

В. Всеобъемлющие регулятивные рамки, регламентирующие деятельность частных поставщиков образовательных услуг

104. Государствам необходимо разработать регулятивные рамки, регламентирующие деятельность в приватизированном секторе образования. В основе этих рамок должны лежать общие принципы социальной справедливости и равенства, а также отношения к образованию как к общественному благу, чтобы обеспечить полную подотчетность частных поставщиков услуг о своей деятельности и установить над ними строгий контроль. Эти рамочные принципы должны носить всеобъемлющий характер, в том что касается их применения в отношении деятельности частных поставщиков образовательных услуг на всех уровнях: от дошкольного воспитания, затем начального образования и до высшего образования, включая поставщиков трансграничного высшего образования и дистанционного или заочного образования. Ни одно частное высшее учебное заведение не должно осуществлять свою деятельность без предварительного одобрения и аккредитации компетентными государственными органами.

105. Как отмечалось в настоящем докладе, в регулятивных рамках следует расширить перечень признаков дискриминации в сфере образования, запрещенных в международных правозащитных конвенциях. В них также следует уточнить обязанности и ответственность частных поставщиков услуг в отношении родителей, местных сообществ и широкой общественности.

106. Государства должны положить конец проведению ориентированных на потребности рынка реформ в сфере образования, которые приводят к субсидированию частного образования. Принимая во внимание предложения, выдвинутые в информационной записке организации "Оксфэм", о которой упоминалось в пункте 66 настоящего доклада, они не должны допускать создания частных школ с низкой платой за обучение или их продвижение и использование школьных ваучеров, а также появление в сфере образования ориентированных на получение прибыли коммерческих институтов.

С. Мониторинг и контроль за деятельностью частных поставщиков услуг: прозрачная и эффективная система

107. В соответствии с нормами в области прав человека государства обязаны ввести условия и стандарты деятельности частных поставщиков образовательных услуг и обеспечить прозрачную и эффективную систему контроля за соблюдением этих стандартов, включающую меры воздействия в случае их невыполнения. Эта система мониторинга должна охватывать профессиональную деятельность преподавателей в соответствии с нормами, установленными в рекомендации ЮНЕСКО-МОТ относительно статуса учителей, которые применяются в отношении всех учителей в частных и государственных школах.

108. В этих целях государствам следует укреплять механизмы контроля в области прав человека, с тем чтобы обеспечить противодействие негативным

последствиям приватизации и создать условия, при которых частные поставщики услуг будут выполнять минимум стандартов и норм по обеспечению качества образования и не смогут устанавливать чрезмерно высокую плату за обучение.

D. Контроль за злоупотреблениями со стороны частных поставщиков услуг

109. Коррупция среди частных поставщиков услуг по-прежнему существует из-за отсутствия финансового регулирования, проверки их деятельности и механизмов контроля. Национальные уполномоченные органы должны проводить полномасштабные расследования мошеннической деятельности, в том числе дел об уклонении от уплаты налогов частных учебных заведений, которые наживаются на образовании. Государствам следует позаботиться о том, чтобы проводились регулярные проверки финансовой деятельности всех частных поставщиков услуг.

110. По результатам исследования "Коррупцированные школы, коррупцированные университеты: что можно сделать?"⁴⁸ Международный институт планирования образования ЮНЕСКО должен провести полномасштабное расследование случаев коррупции в частных образовательных учреждениях и мошеннической деятельности частных поставщиков образовательных услуг.

111. Правительства должны способствовать созданию условий, в которых любое юридическое или физическое лицо будет иметь возможность начать судебный процесс против злоупотреблений частных поставщиков услуг в рамках разбирательства, представляющего общественный интерес.

E. Оптимизация и повышение ценности образования как жизненно важного общественного блага

112. Опираясь на опыт изучения пагубных последствий структурной реорганизации в сфере образования как основной общественной услуги и перед лицом преобладающей рыночной идеологии и приватизации в сфере образования, страны должны признать, что государственные инвестиции в образование крайне важны, являются одним из основных обязательств государства и служат основой для развития. Вместо того чтобы субсидировать частных поставщиков услуг, правительства должны выделять максимально возможные ресурсы на нужды государственной системы образования и поддерживать нацеленные на обеспечение социальной справедливости инициативы, призванные расширять возможности получения образования для маргинализированных и малоимущих групп населения. Необходимо изменить парадигму, с тем чтобы государства не оказывали финансовую поддержку частным поставщикам образовательных услуг, а регламентировали их деятельность. Ни при каких обстоятельствах государство не должно предоставлять финансовую поддержку частному поставщику образовательных услуг.

⁴⁸ Jacques Hallak and Muriel Poisson, "Corrupt Schools, Corrupt Universities: What Can Be Done?" (Paris, International Institute for Educational Planning, 2007).

Ф. Государственно-частное партнерство и мобилизация инвестиций в образование как социальная ответственность

113. Государства должны разработать инновационные механизмы для мобилизации национальных ресурсов на развитие образования в рамках государственно-частных партнерств. Если задача заключается в том, чтобы привлечь частный сектор к участию в развитии в качестве партнера, то государственные стратегии должны быть нацелены на повышение социальной ответственности корпораций, с тем чтобы приоритетной задачей в области обеспечения социального благополучия стало увеличение вклада в развитие образования. Во всех типах партнерств с промышленностью и частным сектором общая ответственность должна по-прежнему возлагаться на государства.

114. Образование является основной общественной функцией государства. Оно также несет социальную ответственность за образование, и если государства поощряют участие частного сектора в качестве партнера в области развития образования, то оно должно обеспечить его полное уважение к общественным интересам. Образование – это общественное благо. Это благое дело может заручиться социальной поддержкой и активизировать участие общества в филантропической деятельности, если политика благого управления в системе образования будет надлежащим образом поощрять подобные действия. Каждый, кто относится к образованию как к общественному благу и благому делу, должен стремиться к тому, чтобы внести свой вклад в развитие образования с помощью инновационных подходов, например посредством создания специального целевого фонда для привлечения максимального объема национальных инвестиций на поддержку образования.

Г. Превращение системы образования в стабилизирующий фактор

115. Контролирующая функция государства должна быть нацелена на сохранение основополагающих принципов недискриминации и равенства возможностей в сфере образования, и в связи с этим государство обязано принять меры, чтобы свобода создавать образовательные учреждения, предусмотренная в международных соглашениях, не приводила к крайним диспропорциям в доступе к образованию для некоторых групп в обществе.

116. Чрезвычайно трудная задача, которая стоит перед государственными директивными органами, заключается в том, как превратить системы образования в стабилизирующую силу, призванную обеспечить торжество принципа равенства. Этот вопрос должен представлять особый интерес для органов планирования политики в сфере образования, которые должны устранить тенденцию, связанную с тем, что приватизация приводит к усилению неравенства и маргинализации в обществе.

Н. Сохранение отношения к образованию как к общественному благу и укрепление гуманистической миссии образования

117. Образование приносит пользу как отдельным лицам, так и обществу в целом, и отношение к образованию как к общественному благу необходимо сохранить, чтобы защитить социальный интерес от наступления коммерческих

интересов приватизированной сферы образования. Государственные органы управления не должны допускать, чтобы частные поставщики услуг извращали гуманистические цели образования.

118. Глобальное совещание "Образование для всех", которое состоится в 2015 году, могло бы стать подходящим местом для дальнейших действий и развития итогового заявления Глобального совещания 2014 года, в котором признается, что "государство является гарантом качественного образования как общественного блага", а также для разработки этой концепции по различным направлениям, включая вопрос о социальной ответственности частных поставщиков образовательных услуг.

119. Гуманистическую миссию образования должно ценить и сохранять не только государство, но и все основные участники и заинтересованные стороны в сфере образования.

I. Обязательства частных поставщиков услуг по предоставлению отчетности

120. Необходимо обязать всех частных поставщиков услуг регулярно отчитываться перед уполномоченными государственными органами о своей финансовой деятельности, в том числе о доходах и дивидендах. Эти уполномоченные органы должны проводить проверку их финансовых счетов, руководствуясь принципами обеспечения права человека на образование и социальной ответственности в сфере образования. Сведения о результатах проверки деятельности частных поставщиков образовательных услуг необходимо обнародовать в интересах широкой общественности.

121. Ни одно школьное учреждение или учебное заведение не должно получать разрешение на свою деятельность, если его документы, подтверждающие квалификацию и соблюдение стандартов, не прошли проверку уполномоченных государственных органов.

J. Укрепление механизмов контроля за соблюдением прав человека

122. В целях регулирования деятельности частных поставщиков образовательных услуг правительства должны укреплять существующие механизмы контроля за соблюдением прав человека или создавать специальные механизмы, уполномоченные осуществлять регулярный контроль за деятельностью частных учебных заведений. Эти механизмы должны быть наделены полномочиями по проведению расследований по собственной инициативе. Правительства обязаны выполнять рекомендации, разработанные в рамках этих механизмов.

123. Правительствам также необходимо создать механизм для регистрации и рассмотрения любых жалоб, поступивших в связи со злоупотреблениями, допущенными частными поставщиками образовательных услуг, и расследования всех нарушений права на образование.

К. Содействие проведению судебных разбирательств, представляющих общественный интерес

124. Деятельность частных поставщиков услуг является предметом рассмотрения в судебном порядке. В этой области были приняты многочисленные судебные решения. В целях усиления возможностей для судебной защиты в связи с деятельностью частных поставщиков услуг необходимо поощрять и поддерживать проведение судебных разбирательств, которые представляют общественный интерес и касаются дел о нарушении права на образование и злоупотреблений со стороны частных поставщиков образовательных услуг.

Л. Поощрение и поддержка роли интеллектуального сообщества и организаций гражданского общества

125. Необходимо поощрять интеллектуальное сообщество и организации гражданского общества к тому, чтобы они привлекали внимание общественности к негативным последствиям приватизации в сфере образования, в частности в области обеспечения социальной справедливости и равенства. Их информационно-пропагандистская деятельность должна способствовать повышению осведомленности о необходимости регламентирования деятельности частных поставщиков образовательных услуг и об ответственности государства за принятие таких мер. Необходимо поощрять и поддерживать проведение научных исследований, мероприятий и консультаций экспертов по вопросам, касающимся воздействия приватизации на соблюдение и осуществление права на образование.

М. Роль парламентариев

126. Парламентарии, в частности члены комиссий и комитетов по вопросам образования, должны уделять больше внимание праву на образование, не забывая о концепциях и принципах, изложенных в настоящем докладе. Принимая законы, они внесут неоценимый вклад в пропаганду и продвижение регулятивных рамок, регламентирующих деятельность частных поставщиков образовательных услуг.
